

中華民國十七年八月二日 星期四 (戊辰六月十七日)

中央日報

本社設在上海望平街福州路九十五號 上海大東大北電報掛號三三八二號 上海郵局信箱四五七號

[illegible]

追悼國民革命軍陣亡將士

【非常建設】與航空事業	第一張第三面
悲壯熱烈的追悼陳亡將士會	同上
歡迎馮李戴李到京慶祝	同上
幾費推轂的日本廢約復文	同上
美輿論界促胡洛格立允取消領利權	同上
美輿論界促胡洛格立允取消領利權	同上
床 次竹二郎組織第三黨	第一張第四面
幣原論中美新約	同上
日民衆反對困中的蠻幹外交	同上
美報論中美敦睦	同上
紅與黑	第二張第二面
日政府在对華外交上的蠻幹	同上
中央五次全會昨日開談話會	第一張第一面
中央委員陳嘉佑對時局之意見	同上
上海特別市黨務指委	同上
會對五中全會的建議	同上

明星跳舞場正式開幕敬謝來賓

本舞場於八月一日舉行正式開幕典禮辱承各界仕士踴躍光降冒暑參觀高情盛意銘感實深惟是濟濟多士招待或有不週并此道歉希垂諒焉

申公普濟水

近來天時冷熱異常。時疫已見發生。防救之策。刻不容緩。惟服申公普濟水。實有救治痧疫之能力。故備申公普濟水。確爲防禦痧疫之妙術。況定值價廉。所費甚小。獲益甚大。凡明哲保身者。請嘗試之。每瓶定值一角。批發格外克己。發行所上海南京路南香粉弄衡成號啓

商辦
輪船
招
商
總
局
北
棧
棧
長
朱
貢
惠
啓
事

告週知凡本棧所有八月一日以前一切銀錢賬目以及其他各項未清手續完全由前棧長理楚鄙人概不負責特此鄭重聲明

穩固可靠

如今儲蓄的如處人家都知道了，儲蓄應當在穩固可靠的機關裏，人家也知道了，但是穩固可靠的機關，不是空口大話所能成功的。儲本餘息，必至還本之日，方能實現，獎金利息，必至數十百次之後，方云持功久，財產保障，必有實在之物質，方見真確，本會保障儲款的財產表，業經歷次發表，儲戶信用，又有中西合計七萬七千餘全會，開辦至今，又有十六年之成績，留心研究之人，自能辨別其是否穩固可靠了。至於每月開獎，本會不過為鼓勵儲蓄的一種方法，如今特獎獎金，已有三萬八千餘元，不，已後且日增。還有頭二三等獎，每種三十八個中，亦且月有增加，這豈不是於穩固可靠之速日決，章程固節即寄。

本報招請譯電員

一 須能不看電碼本直接翻譯
二 須赴南京本報分社工作
應聘者請於每晚十時來社面洽

一 本報招請譯電員
一人條件如下

上海工會整理委員會緊急通告

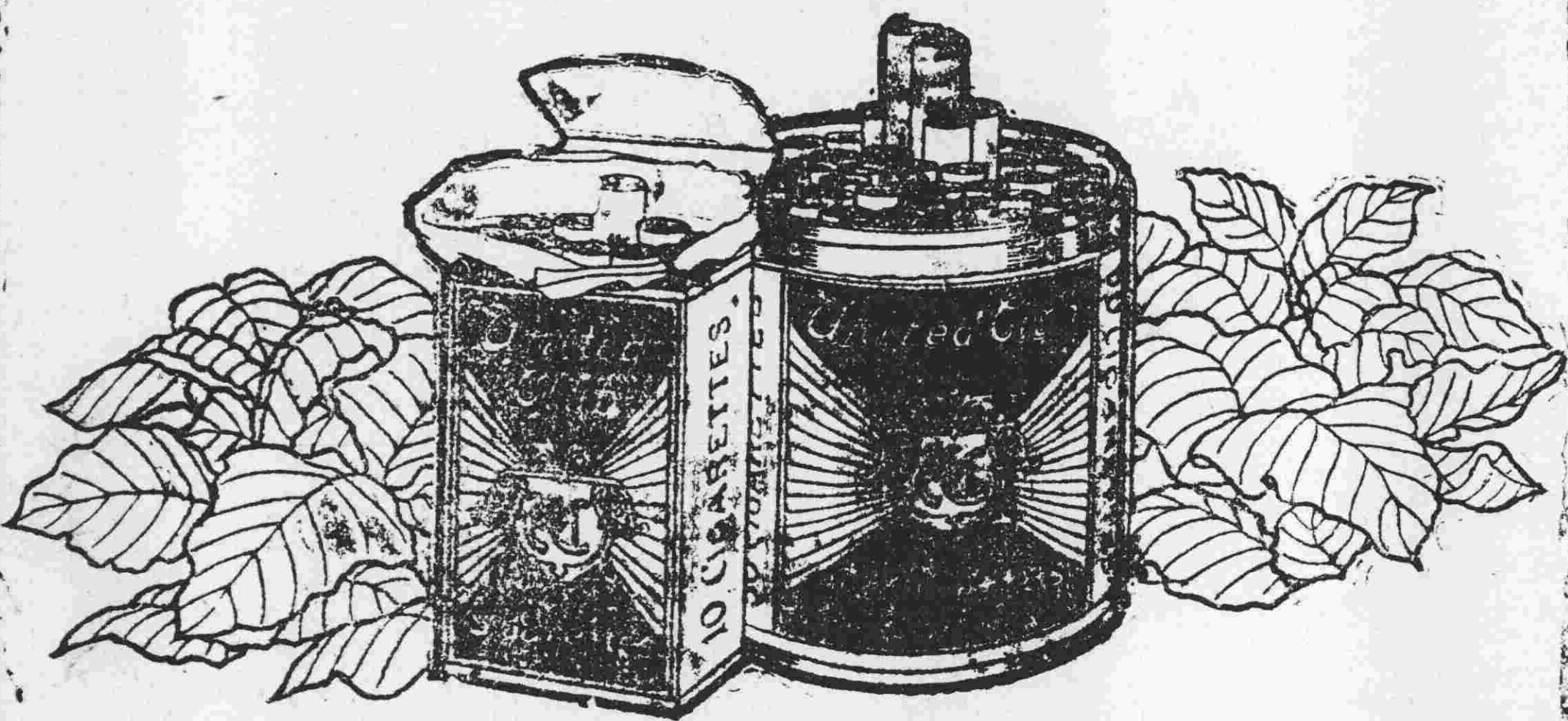
茲有四五號字銅模各一副堅實耐用廉
價出讓合意者請至本社印刷股面洽
讓

國民革命軍陣亡將士追悼大會

[illegible][illegible]

北四川路八十九號電話北一七三六號
上海虎標永安堂大藥坊
各大藥局商店均有代售

聯歡牌香烟



品質之高 曾得未 有 價錢之廉 從米所無 快請一試

每枝十聽
每枝十包

大洋四角
洋一角五分

中央國術館啟事

敬啟者本館定於本年十月十五日舉行國畫業經呈請至
月政府核准將本市各區定與宗派技藝之專家務於十月
一日以前將本館之精簡圖術有與派技藝之專家務於十月
十日以前來館報到以備屆期考試特此登報聲明

大學院美術展覽會啟事

三十一日爲審查時期，開會地點定在南京，徵集租界事務所設杭州西湖大寺院藝術教育委員會內，國內外藝術家願以作品（種類分建築圖繪書畫各種音樂院，或北送展覽者）來京領取獎條，並立辦事各員，自即日起將有出品，寄交湖內外藝術家組臨時海峽辣等國展覽者，請來南京領取獎條。

德路西畢勒助十九號公立音樂院，

南國藝術學院
劇文畫
科科科
秋季招考

本院之目的在培植能與時代同呼吸共痛癢而有定見之人才以爲新時代之先驅分設「文」「畫」「劇」三科本年秋季招考學生六十名爲足額考期定八月十五日及三十日先後舉行兩次報名在考期前簡章函索即寄（院址：上海法租界西愛咸斯路三百七十一號）院長田漢教務長孫師毅

[illegible]

論之。要實行。而且要有。社會主義。的訓練。才。所以。要。本。校。的。南。洋。年。特。抑。也。其。中。多。有。以。為。痛。苦。收。費。用。唯。太。高。便。革。命。急。將。人。中。所。有。引。為。徵。收。各。費。之。律。改。正。創。辦。校。長。陳。公。博。

[illegible][illegible][illegible][illegible]

上海特別市黨務指導委員會秘書處通告

中國國民黨上海特別市黨務指導委員會民衆訓練委員會通告

頃接六區指導委員會呈稱開北保護團。收開捐冊以該團之設。應僅供招募。並封禁勢力之用。經通令民衆停止繳納在家閱報上廣告。有上實申縣開北商會等十團體召集開北公。在區黨部討論是項問題。指示並無本會通令。向屬在案。爲此經函各該團體。即速照行。停止開會。俟於六區黨部請述理由。再行核辦。除分函各該團體。限三日推下午一時。在總商會舉行上海特別市各界黨部及民衆團體追悼北伐陣亡將士大會。希本市各區黨部各區分部及各界民衆團體。屆時代表蒞臨參加。並先行而誌哀思。是爲至要。

[illegible][illegible]

上海婦女快出版了

第一要寫在卷首
插畫

訓練半月刊

第四期內容

本黨的革命立場
一個黨與普通政黨的區別
專載二則

娜君上海的婦女運動
女子應有參政運動
慈明 惠市婦協工作概狀
衛靜紅劍(三則)
曉廬上海特別市婦女

徵准子報名與試
其未經此大檢定合格者嗣後不得担任黨義教師
訓育主任
特此通告

張敬青
汪銘衡

分發處南京市訓練部
分發處南京花半月刊社
價目每册大洋五分(郵費在內)

尋稿報酬

本社於七月三十號午後二時左右派信差送掛號稿件一束往郵政總局寄遞上面書明(杭州西湖國立藝術學院劉既漂先生收)稿件者送還本報收發處當酬洋五元貽款以待決不食言即希公鑒

期目婦女對於五中全會的最底要求：娜君 妾的解效與登記……娜君 編完以後……編者書坊代售

演說競賽

不精這勝種。以
到毒書利工所及
勝利的對，作以
舊驗演，就的具
人，科學，演非術
們，說藝意能
，講練參活交
備，習力：是
爲經最是各
一驗與新十方
本看他的十校
看實的餐有出
錄的實和之價
！致評汪機都
！。劇關閱年
者現的吾。戲演
在方所要，說
凡各注想當區
想大著常客爲

保和堂

海狗腎
鹿尾巴
大
丸

肺病聖藥

天氣交正以時
凡有咳嗽失音者
本堂療肺露有奇
請服

和保堂
療肺
功効化痰大
小兒四
肺症存
則子

看来開剝

▲煙絲黃嫩細

▲諸君不位



最近出版

上海四路銀
海銀週報
代處商務印書館
代館印商筆

每冊實洋四角

（發所海路碼）

人生書局

代售處

中央日報館	民智書局	商務印書館
中國書局	華英書局	商務印書館
新華書局	民智書局	商務印書館
書店	大東書局	世界書局

（上海海路碼）

每瓶一元 每打十元

之特色

腎 腎 腎 腎

部虛弱骨腰疼痛一服可除
部陽痿無歡樂事一服可興
部遺精有夢無夢一服可止
部過乏精神困倦一服可強

肺氣宜通
為風寒傷
流涕而致
不早治變
寒癆肺露
夏後三分
服止咳
總批發

達呼吸宜暢利倘
肺呼吸迫促鼻塞
氣喘咳嗽若
爲肺癆劇病
藥性平和端治風
燥氣喘具有神功
鐘生能療化氣平

非常建設與航空事業

育幹

在「非常建設」與「航空事業」這兩者之間，我們應該先談哪一個？這是一個值得考慮的問題。...

歡迎馮李戴到京的盛況

專車於昨午十一時半開到，馮李戴兩氏隨同到京，在國府前門外車站歡迎...

馮李戴兩氏隨同到京，在國府前門外車站歡迎，...

馮李戴兩氏隨同到京，在國府前門外車站歡迎，...

馮李戴兩氏隨同到京，在國府前門外車站歡迎，...

馮李戴兩氏隨同到京，在國府前門外車站歡迎，...

馮李戴兩氏隨同到京，在國府前門外車站歡迎，...

馮李戴兩氏隨同到京，在國府前門外車站歡迎，...

馮李戴兩氏隨同到京，在國府前門外車站歡迎，...

馮李戴兩氏隨同到京，在國府前門外車站歡迎，...

馮李戴兩氏隨同到京，在國府前門外車站歡迎，...

馮李戴兩氏隨同到京，在國府前門外車站歡迎，...

馮李戴兩氏隨同到京，在國府前門外車站歡迎，...

馮李戴兩氏隨同到京，在國府前門外車站歡迎，...

馮李戴兩氏隨同到京，在國府前門外車站歡迎，...

凱洛格立允取消領判權

傳凱氏向國務院提出取消領判權，...

傳凱氏向國務院提出取消領判權，...

傳凱氏向國務院提出取消領判權，...

傳凱氏向國務院提出取消領判權，...

傳凱氏向國務院提出取消領判權，...

傳凱氏向國務院提出取消領判權，...

傳凱氏向國務院提出取消領判權，...

傳凱氏向國務院提出取消領判權，...

悲壯熱烈的追悼陣亡將士會

全市黨員一致參加，革命陣亡將士為國犧牲，...

全市黨員一致參加，革命陣亡將士為國犧牲，...

全市黨員一致參加，革命陣亡將士為國犧牲，...

全市黨員一致參加，革命陣亡將士為國犧牲，...

全市黨員一致參加，革命陣亡將士為國犧牲，...

全市黨員一致參加，革命陣亡將士為國犧牲，...

全市黨員一致參加，革命陣亡將士為國犧牲，...

全市黨員一致參加，革命陣亡將士為國犧牲，...

宋子文昨晚赴京

孔祥熙因病在滬休養，宋子文昨晚赴京，...

孔祥熙因病在滬休養，宋子文昨晚赴京，...

孔祥熙因病在滬休養，宋子文昨晚赴京，...

孔祥熙因病在滬休養，宋子文昨晚赴京，...

孔祥熙因病在滬休養，宋子文昨晚赴京，...

孔祥熙因病在滬休養，宋子文昨晚赴京，...

孔祥熙因病在滬休養，宋子文昨晚赴京，...

孔祥熙因病在滬休養，宋子文昨晚赴京，...

新豐被劫

與張逆殘部有關，大沽口外，突有武裝土匪，...

與張逆殘部有關，大沽口外，突有武裝土匪，...

與張逆殘部有關，大沽口外，突有武裝土匪，...

與張逆殘部有關，大沽口外，突有武裝土匪，...

與張逆殘部有關，大沽口外，突有武裝土匪，...

與張逆殘部有關，大沽口外，突有武裝土匪，...

與張逆殘部有關，大沽口外，突有武裝土匪，...

與張逆殘部有關，大沽口外，突有武裝土匪，...

第五次中委會特刊

中央五次全會昨日改開談話會

因追悼陣亡將士
大會延至四日正式開幕
定八月三日午後

在會議廳開提案研究會

對在滬各委員多數主張秘書處電
速赴京李宗仁對兵工政策將有建議

(本社一日南京專電)中央五次全會，八月一日下午開會，自三時起，各委員繼續到會，直至四時半，計出席之執行委員，為丁超五、于右任、朱霽青、

陳嘉祐對於時局之意見

今後我們應有的努力



陳嘉祐委員長

中國國民黨秉承總理孫中山先生之遺志，領導全國國民，從事革命，以期實現民族獨立，國家統一，民生幸福之偉大理想。茲因時局之變遷，特召開第五次全國代表大會，以謀革命之進展。此次大會之召開，實為我黨歷史上之重要時刻。余身為委員長，深感責任之重大。茲就當前時局，發表個人之意見，以供諸公之參考。

第一、關於時局之分析。當前之中國，正處於革命之關鍵時期。北伐戰爭之進展，已使全國之局勢發生重大變化。然而，革命之成功，尚有待於全國國民之共同努力。余認為，當前之首要任務，在於統一全國，建立獨立之國家。為此，我們必須加強團結，克服困難，堅持革命到底。

第二、關於黨內之團結。黨內之團結，是革命成功之保證。余認為，黨內各派別應加強溝通與合作，消除分歧，形成合力。同時，我們應加強對黨員之教育與訓練，提高黨員之政治覺悟與戰鬥力。

第三、關於對外之關係。當前之國際形勢，對我國之革命事業具有重要影響。余認為，我們應堅持獨立自主之原則，與各國人民建立友好關係，爭取國際社會之支持與援助。

第四、關於民生之改善。民生是革命之基礎。余認為，我們應在革命過程中，同時關注民生之改善，減輕人民之負擔，提高人民之生活水平。只有人民得到利益，革命才能得到廣泛的支持與擁護。

黨國喉舌

蔣中正題

不成熟的理論清除出去，制止共產黨，無政府主義，國家主義之反宣傳。在積極方面，尤當確定本黨理論之正確，向全體黨員宣傳，使全體黨員能正確理解本黨之理論。此為當前黨內之首要任務。余認為，黨內應加強理論之學習與研究，提高黨員之理論水平。同時，我們應加強對黨外輿論之引導，使社會各界能正確認識本黨之理論與政策。

河北省委會

電促趙陳兩省會反對

對粵省指委會反對

汪精衛等出席反對

(本社一日南京專電)河北省委會，今日下午三時，在滬各委員多數主張秘書處電，速赴京李宗仁對兵工政策將有建議。此項建議，旨在加強對兵工之控制，以保障革命事業之順利進行。余認為，此項建議符合當前之需要，應予採納。同時，我們應加強對兵工之管理，提高兵工之待遇，以激發其工作積極性。

第一、關於黨內之團結。黨內之團結，是革命成功之保證。余認為，黨內各派別應加強溝通與合作，消除分歧，形成合力。同時，我們應加強對黨員之教育與訓練，提高黨員之政治覺悟與戰鬥力。

第二、關於對外之關係。當前之國際形勢，對我國之革命事業具有重要影響。余認為，我們應堅持獨立自主之原則，與各國人民建立友好關係，爭取國際社會之支持與援助。

第三、關於民生之改善。民生是革命之基礎。余認為，我們應在革命過程中，同時關注民生之改善，減輕人民之負擔，提高人民之生活水平。只有人民得到利益，革命才能得到廣泛的支持與擁護。

第四、關於黨外之關係。當前之黨外形勢，對我國之革命事業具有重要影響。余認為，我們應堅持獨立自主之原則，與各黨派建立友好關係，爭取社會各界之支持與援助。

關於軍事者有六件

星
文

建議案
(說明) 此項建議案係各區黨務

(一)統一軍政財政政策：一、取消政治分會；二、現役軍人，不得兼爲政府主席，或特別市市長；三、取消集團軍制度，以師爲單位，團長以上軍事長官，須由軍委會任免；四、劃分地方稅及國家稅，國家稅項彙歸中央，一切稅款，各軍事領袖，不得擅提；五、軍事行動，絕對取決於黨，各軍不得擅自私遣；六、各軍事領袖，不得擅向外交往還；外交須由軍府外交部統一辦理；七、各軍事領袖不得干涉司法，擅捕人民，其反革命罪犯，須經法庭審判；八、軍事領袖，不得擅受過國人家常年收入百分之四十；九、確定教育經費；(二)迅速釐訂調政時期施政大綱，並切實執行法律案：(一)根據黨義，制定民法，商法等法律案；(二)實施考試制度案；一、設考試院，簡任以下行政官須經考試；二、考試院，簡任以下行政官須經考試，不得因政務官之遷調而更變。(五)確立革命外交案：一、積極進行廢除不平等條約，反對修改條約之妥協政策，並於最近期間宣布擺脫自主；二、分別外債性質而承認或否認之，以保障國權；二、聯絡與國，反對英日帝國主義；四、外交公開；五、外交官吏不得用基督教徒；(六)增進勞工利益案：甲、促進頒布勞動法；乙、舉辦勞工義務學校；丙、舉辦勞工消費合作社；丁、改良工廠衛生狀況，確定勞工保險；(七)遵照總理實業計劃，積極舉辦交通事業，及根本實業，發展國營資本案。(八)組織強有

難各省農民銀行案。(十)取消惡劣移民殘遺案。(十一)確定救災辦法案。(十二)破除迷信，規定公葬制，並將各地廟宇，同時善社等，改辦學校及公共事業案。(十四)肅清貪官污吏，及一切反革命分子案：一、設立監察院，制定反革命發覺懲戒條例；A除監察院外，反革命發覺及懲戒條例；B被檢舉者，由各級黨部及各級民衆團體檢舉之；C被檢舉者，以貪官污吏，土豪劣紳實辦學問，以及曾在軍閥下活動之僚。附選議員政者爲限；C前項被檢舉者，得由各政黨部會同該法庭審理之。(五)取締西山會議派國家主義派，(無政府主義者，及研究系等反革命集團份子，把持全國各種教育行政機關案。(十六)請中央制止各省聯合發表宣言，及聯防等類似割據的行動案。(十七)厲行禁烟案。(十八)嚴行剿匪案。(十九)減低行政官吏俸給與黨務人員同等待遇案。(二十)請中央宣布，此時無開國民會議之必要，應俟調政時期完畢，再行依照建國大綱召集國民大會案。

丙，關於軍政者

(一)厲行裁兵實行政兵制度及兵工政策案。(二)恢復黨代表制改善軍隊中政治工作案。(三)增加及整頓海軍以固國防案。(四)迅行裁決業已收編之反動軍隊案。(五)廢止省防軍制度案。(六)優恤傷亡將士家族案。

辦之中央銀行，並統一幣制案。(九)取消苛捐攤稅徵收遺產稅案。(十)獎勵勸業移民殖邊案。(十一)確定救災辦法案，(十二)破除迷信，規定公葬制，並將各地廟宇，並同善社等，改辦學校及公共事業案。(十四)肅清貪官污吏，及一切反革命分子案：(一)設立監察院，制定反革命罪及懲戒條例；(二)除監察院外，由各級黨部及各級民衆團體檢舉之；B 被檢舉者，以貪官污吏，土豪劣紳資辦學問，以及曾在軍閥下活動之徒，附辦議員政客爲限；(三)前項被檢舉者，得由各該黨部會同刑事法庭審理之。(十五)取締西山會議派國家主義派，無政府主義者，及研究教育反革命集團份子，持著全國各種教育行政機關。(十六)請中央制止各省聯合發表宣言，及聯防等類似割據的行動案。(十七)厲行禁烟案。(十八)嚴刑剷匪案。(十九)減低行政官吏俸給與黨務人員同等待遇案。(二十)請中央宣布此時無開國民會議之必要，應俟調政時期完畢，再行依照建國大綱召集國民大會案。

丙，關於軍政者

(一)厲行裁兵實行徵兵制度及兵工政策案。(二)恢復黨代表制改善軍隊中政治工作案。(三)增加及整頓海軍以固國防案。(四)迅行裁決業已收編之反動軍隊案。(五)廢止省防軍制度案。(六)優恤傷亡將士家族案。

[illegible]

開幕賤售減價
●眞實大贈品●

上海南京路中五馬路北首

贈品凡購二元以上贈大號毛巾一條
 五元以上贈大號毛巾一條
 十元以上贈一元禮券一張
 五十元以上贈十元禮券一張
 多購類推批發不在例

例各貨

種 種 貨 價 略 例

止尺上等香雲紗每尺六角二分

止尺電機香雲紗每尺八角五分

止尺新花白熟雲紗每尺七角二分

止尺頭號香雲紗每尺五角五分

止尺各老牌電機雲紗每尺一元

止尺永不脫拷白洗不變電機本牌雲紗每尺一元五角

止尺頭號本牌白熟雲紗每尺一元二角五分

止尺雪白銀絲夏布每疋三元四角

老牌象皮皮鞋每雙一元每客限買一雙

上等元色洋紗每元一丈五尺每客限買一元

國產眞絲素碧綢俗稱印綢每尺六角五分

條子色丁每一元一尺

10尺加重雪白藍紗每尺三角六分

止上等白熟雲紗每尺七角五分

科學合光之眼鏡
不認為補助目
悅光製之惟一良
品本公司有鑒於
此特用各種最新
式驗目儀器詳加
考察必無絲毫之
誤諸君一經本公
司美國光學畢業
士驗配後咸稱
確非謬誤非夸也

精益

中國

分

公

司

北京

長沙

漢口

奉天

香港

天津

廣東

重慶

濟南

哈爾濱

南京

眼鏡

公司



品質佳良

價錢不貴

中國三興煙草公司

破荒之
施好廩富



品質頂好

香味頂妙

裝璜頽雅

價目頗巧

華商煙公司出品

壹元兩聽

新式驗目儀器詳加考察必無絲毫之誤諸君一經本公司美國光學畢業士驗配後咸稱非褒誣非夸也

分 公 司

北京 長沙 漢口 奉天 香港 天津
廣東 重慶 濟南 哈爾濱 南京

總 公 司

上海南京路勞合路口

眼鏡 精谷 謹啓

新新屋頂花園

簡報 據上月某日統計，上海各銀行半年來庫存現銀數額：計一月四九六八七（單位千元），二月五〇四，三月五一〇一，四月四七四七三，五月三七七〇三，六月四一三一六，現洋數額：計一月七八五（單位千元），二月八四四五〇，三月八七四四五，四月九三三五〇，五月八八三五〇，六月七九一〇〇。但此非平均數額，故不足依據。

日洋市交易，又甚懈怠，故厘價亦在乍

千二百三十角〇六分，午市一千二百

五十五文，早午兩市，沒有更動。

跌勢，統市計一兩許上落。早間計揭後，續降六七錢。是後不過幾錢般。

茲將前後市過去狀況紀後：計九

九兩六七錢，掛價勿動，惟賣方似多三十九兩。而日金華商鮮有買進，惟

定之象，在三十九兩三四錢。十一點行售出六九六二五，英金售出八辨十

十九兩加至九兩四錢，市場交易停頓，外匯向無正式市面，暗盤亦未做開，

計回跌一兩一錢。查一日間最大價三

眞色天然和雪淡
略施蘭粉巧裝成
雙妹老牌蘭花粉

價目
一磅裝每包七角二分
半磅裝每包三角六分
小包裝每包一角二分

粉以皮膚藥料，及蘭花精液配成，芬撲鼻，男女常用，能治皮膚癢子，時夏令，衣衫輕薄，微菌易浸，沐浴之，將粉塗其身體，以免毒菌浸入皮膚，屆時佳品。居家旅行，不可少也。

醒腦辟穢

雙妹老牌花露水

價目
大號四角八分 三號一角八分
一號三角正 四號一角二分

消暑止渴

雙妹老牌
香仁 檸檬
蜜露 玫瑰
沙示 檸檬

價目
大號每瓶九角六分
一號每瓶五角四分
三號每瓶三角六分

本行暢銷卅餘年

各省均設枝行

各埠廣洋貨店均有代售

中國廣生行有限公司啟

匯外
 昨倫敦來電：大條銀近近期均已加長零六二五，同為二七辦士三七五（合英匯平二先令八辦士三五五），投機家買進，中國銀行家售出，市平。又美銀匯價加二一五，計現貨五角九分三三七五。又英對美小去一五，計四元八角五分六八七五。美對英銀一，計一五，計四元五角五分六二五。英回大零六二五，計一先令十辦士四三七五，日美則降零六二五，計四十五元三二二五。英對滬仍為二先令八辦士半。又本日路透電十點五十分來：日美小去零六二五，計四十五元二五，日美減零三二二五，計一先令十辦士三三二五。電通則十點半來：日美出價小一五，計四十五元二五，進價仍為四十五元五，日美出價低零九三三七五，計一先令十辦士三二五，入價小零三二一五，計四三三七五。二點半日美進價小零三二一五，英小去零三二一五，惟出價反加零六二五，市況平平。

昨本埠外匯掛牌：除香港加二五，計七十七兩外餘無變更。至大條匯向，匯兌則降。銀行內部，外匯略形緩疲，惟美銀匯商向平，華商僅以數萬鎊買賣。市匯以形見低，投機家不過少數買進，銀行若正賣，金得又逢買出，下午向無正匯市，祇有一兩光景下。又四星期三，下午向無正匯市，人心似低。迨午收比較上日計先令美金相同，日金小去二五。

（華匯） 向盤向平，未有變化，華商交易亦少。上午十月份出價二先令八辦士三七五，進價八辦士四三七五，本月份出價八辦士三二二五，進價八辦士三三七五，銀行對做十月份一萬鎊價八辦士三七五，麥加利出期一萬同價八辦士三二二五，住友買十月份之正金出一萬同價八辦士三三七五，午收無市。

（華匯） 向盤平定，尚無上落，交易閑淡。上午十月份出價六十五元六二五，本月份六十五元三七五，買價十月份六十五元六二五，本月份六十五元二五，午收相似。

（華匯） 向盤似稍下跌，半日開僅一二五上落，華商少數買進，人心平軟。上午十月份出價七十五元六二五，進價七十五元六二五。繼則平，正金進七十五元六二五，旋後益形萎弱。十月份可結六九六二五，會由台灣售出十萬價六九六二五。午時後，出價六九六二五，進價六九六二五，十一月份出價六九八七五，進價六九八七五，十二月份出價七錢，進價六九八七五，標金轉好數錢。午初收市彷彿，午後無市，暗盤亦無所聞，金市收盤即早。

公債
 昨日市中華商證券交易所各公債的期現貨市況：期貨在最初一盤向佳，賣買的人氣，仍很活動，但次期貨，市場人氣，非常沉靜，計初盤交易達九十餘萬。次盤僅有三十餘萬，合計為一百三十一萬，其中整六仍最多，佔有九十五萬餘，分八月份六十一萬五，九月份三十四萬，七年長期僅有二十六萬五，計八月份十四萬五，九月份三萬，現貨市況較前八日，合計盤二萬零七。中分九六公債六萬六，續發二五國庫券二萬三千；二五國庫券一萬；又整理六厘及七年長期均計七。至言各債價的變動經過，七年期貨於最初開出時，價即小下七角八，以後因成交稀少，價即定結甚緩變化，計兩盤間祇有三角上落，貨則比上星期漲高一元九角。將六的趨勢，與七年也大致相同，除於最初跌下較巨外，以後僅有五六角上落。較前日計八日則降二元零五分，九月份均計七角，現貨比上週又跌二元零五分，續發二五國庫券元，二五大票現貨除略小一角半，續發二五現貨大票除息漲八分，小票亦大二角，期貨則稍轉疲。又六六六前日回降一元。茲將各債價變動述後：
 （整理六厘）現貨七十七元，比上星期漲高二元。昨

[illegible]

大新銀屏器

新穎 美觀

富華電氣公司

精製各種五彩

肖像 徽章 圖樣

三三九九九電 馬路五路五路

八件，末六三件，顯頭五三箱，竹棍四〇件，草紙一六件，草五三件，棉花八六包，小竹六〇件，銀箔一六件，烟葉二四件，棉茶一三六三箱，乳腐一〇〇包，藥材七件，什貨五〇件。

(出口)(一)前箱紹運去雷波：大米三四八包，豆一〇〇包，松樹四〇件，石粉三〇包，豬血五〇件，鐵絲四二樹四〇件，鹹二〇包，糖三〇包，洋松二五七件，麥粉一四〇〇包，枝七〇件，洋釘三〇桶，咸菜一〇〇件，洋酒二〇箱，什貨一三件。

(二)前北京運去雷波：大頭榮九四四，牛骨二八五，二件，牛油一〇袋，烤膠一五〇件，枝三件，香桶二五箱，麥粉二〇〇包，點錫一條，水泥七〇包，車糖三五包，藥材九件，白糖三三一包，花生五〇包，什貨五三件。

大新銀屏器

新穎 美觀

富華電氣公司

精製各種五彩

肖像 徽章 圖樣

三三九九九電 馬路五路五路

八件，末六三件，顯頭五三箱，竹棍四〇件，草紙一六件，草五三件，棉花八六包，小竹六〇件，銀箔一六件，烟葉二四件，棉茶一三六三箱，乳腐一〇〇包，藥材七件，什貨五〇件。

(出口)(一)前箱紹運去雷波：大米三四八包，豆一〇〇包，松樹四〇件，石粉三〇包，豬血五〇件，鐵絲四二樹四〇件，鹹二〇包，糖三〇包，洋松二五七件，麥粉一四〇〇包，枝七〇件，洋釘三〇桶，咸菜一〇〇件，洋酒二〇箱，什貨一三件。

(二)前北京運去雷波：大頭榮九四四，牛骨二八五，二件，牛油一〇袋，烤膠一五〇件，枝三件，香桶二五箱，麥粉二〇〇包，點錫一條，水泥七〇包，車糖三五包，藥材九件，白糖三三一包，花生五〇包，什貨五三件。

[illegible]

红与黑

天堂門邊

西班牙 Blasco-Ibanez 作
戴望舒 譯

在阿爾刺刺的倍慕羅勒勒思克坐在賣店的門簾上，一邊用他的大鐵刀割下剝下一條條的綠，一邊斜着看那些伐朗斯的人們；那邊人都圍着那張裂的小桌子，把酒一杯杯的倒到喉裏去，又把手放到那滿裝着精膩腸的盤中。

每天，他總帶着那出票去工作的決意，從自己家裏出來，可是每天魔兒總叫他在拉達特酒店遇見幾個朋友，於是酒杯對着酒杯，他便把自己遺忘在那裏，一直到正午，或者甚至一直到夜間。

他躊躇在那兒，帶着一種老頑客的態度，他想找些陌生人來談話，希望着他們還他去喝一杯，並且還保持着那些在顯着的人們前所用的辭。

除了他的不歡喜工作和他的酒店的愛好之外，這老頭子並不是沒有價值的！他知道多少的事啊！……多少講不完的故事啊！別人稱他倍慕羅勒思是並非無因的（莫拉是伐朗斯語的啓蒙讀本——譯者）；凡是有一隻他的故事，他總是從頭至尾，拚着字母逐字把讀完的。聽了他的故事，尤其是那些關於和尚的和尼姑們的，人們立刻脫出笑聲來了；而那拉達特也笑，滿意地看見他的主顧們時常打開酒瓶來酬答他的故事。

有一天，那些伐朗斯的人們請他喝過了酒；當他聽見有一個人講起和

▲
目
錄
▼

- 一、天堂門邊……………戴望舒譯
- 二、寒夜的哀思……………沈默
- 三、素描……………卞之琳

紅與黑 第四號

11

却拚命吃一頓。也是這樣地，有一晚，那沙爾伐道爾在爲給某一個完全是他的寫照的小孩子受洗和吃飽太飽了，忽然發了一個卽令個修道院大大地吃驚的高鳴聲，便像一隻皮袋似地死去了。……願你們恕我這個魯獃。

於是現在我們的沙爾伐道爾飛到天上去了，因爲他絕對相信那裏有一個和尚的位子。

他來到了一扇極大的全是黃金做的，綴着珠子的門前；那些珠子正像是市尹的女兒走在老處女慶會前面而時候，在她髮回簪上擺着的珠子一樣。

『第一篇！第一篇！』

『誰啊？』裏面一個老頭子的聲音問着。

『開門啊，主聖彼得。』

『你是誰？』

『諸王的聖米格蘭一條道院的沙爾伐道爾神父。』

門上的小門開了，幸福的老人的頭現了出來；可是他却怒吐着，而他的眼睛又從他的眼鏡中射出光芒來，因爲諸位要曉得那位聖大使是一個近視眼。

『厚臉皮！』聖人說着，他是狂怒了。『你來幹什麼？快滾，滾滾！這兒沒有你的位置。』

『噲，主聖彼得；開門罷，天黑了。你老是開玩笑！』

『開玩笑？……我握緊了我的論匙，你來嘗嘗味兒罷，不要臉的東西！你還當我不認得你嗎，兇鬼！』

『我請求你，主聖彼得……請你對我和善些！我雖然這樣地有罪，你總可有一個小小的自由的位子給我的；那可是在你門房中嗎？』

『滾滾！……好買賣！假使我答應你進來，在一天之內一定要把我們的密糖小蒸餅的食糧吃得精光；使那些聖人們和小天使們活活地挨餓，而且在我們這裏還有無數有福的女子，她們都是不餓的！像你這樣的年紀，一天到晚地眼在你後邊。監禁着你，那可糟了……到地獄裏去吧。否則睡到雲上去吧……我這樣說！』

那聖人發着怒把門上的小門關了，於是沙爾伐道爾神父便站在黑暗中，聽着那遠遠的，天使們的琴簫和風笛聲；他們這晚在奏良夜幽曲曲中，聽着那美麗的聖女們聽。

好容易個頭過去了，我們的和尚已經在想取道到地獄去，希望在那裏得到一個好點的款待，忽然他看見一個和他一樣強大的女子從兩片雲中走出，慢慢走近來。搖搖擺擺地走着，困難地推着她的像大皮球似的膨脹的肚子。

「這是一個年青的修道女，因為糖果吃得太多了，生病病倒了死的。」

「我的神父，」她多情地向和尚瞷了一眼，溫柔地說，「這時候他們為什麼不開門？」

「等會兒——我們就要進去了。」

這個人的錦囊中有多少的妙計啊！在一分鐘之內，他已想出了一條最好的計策來。

諸君要曉得，戰死的兵士是毫無困難地進大堂的。那些可憐的孩子一到那兒就可以進去，即使他們還穿着靴子和刺馬輪！他們的不幸是很配有這種優先權的。

「把你的帽子拉到頭上！」和尚吩咐她。

「可是，我的神父！……」那生氣的青年修道女說。

「噲，快些！不要強！」沙爾伐道謝帝着權威說。『你敢和一個像我這樣博學的人爭辯嗎？關於你進大堂的態度，你可知道嗎？』

那尼姑服從了，於是在黑暗中，有個像月亮一樣皎白的東西開始現出來了。

「現在，兩腳落地！站穩！」

「跳，沙爾伐道謝神父就跨在他的伴侶的腰上。」

「我的神父！……你真重！」這可憐的女子呻吟着，氣都喘不過來了。

「站穩，跳！跳！嘿！我們立刻就進了。」

聖彼得正預備收拾起鎗匙去睡了，忽然聽見有人在打門。

「誰啊？」

「一個可憐的騎兵！」一個憂愁的聲音回答。『我剛纔在一場打不信教的人！上帝的仇敵！的戰爭中戰死，我騎了我的馬來到這兒。』

「進來罷，可憐的孩子，進來罷！」那聖人說着把門開了一半。

他在黑暗中看見那個兵用腳跟着他的那匹站不穩的馬。多麼容易受驚的牲口啊！……這可敬的守門人好多想去摸一摸牠的頭。多麼可能的！那頭畜生跳着，老是顯示着它的怯懦。最後，那個聖人怕和踢他一兩

寒夜的哀思

沉默

腳，便輕輕地在牠的精細而豐滿的臀部上拍了幾下，撫愛着牠。

『進去罷，小小的兵！快上去，小心地去鑑定這牲口。』

於是，當沙爾伐道爾神父騎着尼姑混進了天堂的時候，聖彼得把門關好，預備去睡，嘴裏感嘆地喃喃着：

『上帝啊，地上起了怎樣的一場大戰啊！你看那可怕的打擊！可憐的小馬！他們甚至把牠的尾巴都砍了！』

沉默

寒夜的哀思

迷朦的淡白的月影，
邀着凜冽之夜氣，
無語地聯步進窗子來，
躲在我靜寂的枕畔。

如此嚴冬之夜的寒泳，
壓貼我憔悴之臉頰，
但不停止我脈管裏的跳動，
與熱烈的泛溢，躍踊。

我的所愛，如逃命的老鴉，
全向那月亮所落處飛去，
永絕了，留下那悽徨的影子，
又時時來往在我心上。

我深望蛇咬與虎豹結合，
估慮這殘破的人間，
踏碎詩人之傲骨，少女之酥胸，
忍給同類者去侮辱而嘻笑！

我曾凝睇泉水之長瀉，
痛哭世紀之衰敗，撫撫其皺紋，
但盡我之聽敏，

終難了解人類。微笑三聲，泣下之意義，說是同情，在眼前伸來的手？

吁！魔鬼的慫恿，平常人的慣技，隨着我真熱的忠實潛來，破壞我的一切美夢。

太滑稽了，猴子唱的小調，是人們口頭的友愛！

（如臘月裏寒雨之纏綿，搔擾了一切安靜。）

我馳思海島之清閑，却畏着殘雪的革屐，單踏着繁華城市，黑髮長染於百丈之灰塵。

逃避這無底的悲哀，（正像瘦驢負着重載！）努力我疲乏之腳步！愈欲輕快，愈是遲慢！

在荊樹之旁，我終於萎頓了，如狼狽之垂斃，惟閃灼絕望的如垂滅燈光之眼睛，充滿了憤怒與羞慚。

吁！被時代忘却的小人兒，應如殘雪，委之路隅！

我偏負這詩人的倨傲，

紅 紅
與 與
黑 黑
第四號 第四號

三 四

素描
(續)

毛

低吟：自然雖大，我的心靈更大！

痛哭這類沛，與其作皮囊的祈禱，
我寧肯將希望埋葬在屍旁，
狂歌我心之深處的哀戚，
屹立江頭，與緩流和奏低調！

當我徘徊在公主墓前，
憑弔那瘦瘦的滿地黃葉，
決心於苦惱之解脫，
但因孤雁之哀鳴，又留戀那時刻！

吁！生與死的衝突，
白雲般飄泊在我心上，
無開始亦無終期，
祇使我傷心這淡白月影之寒夜！

素描 (續)

月影是如此的朦朧

一一，

風是微微的吹着，然而却水吹不開那魚鱗似的薄雲，那半彎的新月，
是像捉迷藏似的一時躲在層雲裏面，一時又披着薄紗在對人微笑，窺着
着那襯在灰色天空中的城壁上的架，是像用濃黑塗上去的一抹圖案線條
，於是牠捉跳上城去玩，但他剛說完便又低聲的向我耳邊，着氣；

「唉，只怕媽媽又不准呢。」

蘭姊却異常高興的附和着。

大約媽媽也爲了這朦朧的月夜，感到一種不能再爲社會的習慣來委屈
我們，便笑了一聲回我，好像覺得上城去玩，只有我最心願一樣的：

「去，去玩一會兒吧。」只是不想走得太遠了，「記得早一點兒回來。」

我於是就跳起來，抓着她的手，在朦朧的月光下，我覺得從沒有表示的類的臉上，看出一種另外的光來。但剛一走到門邊，回轉頭時，看見媽媽孤寂寂的一人坐在如許大的院子裏，那白髮回映着微薄的月色，放出一片淡淡的光來，我好像感着偌大抱歉似的，硬要媽媽也去，而媽媽却嚴辭的謝絕了。蘭姊又囑我說，說毛丫這樣大了，隨便到什麼地方去玩，總要拉着媽媽也陪着，原是可愛的事，我只好默默的隨着蘭姊向後門走去。

一走出院子，在從廳屋裏穿到側院去時，蘭姊就大大的嘆了一口氣：『真是奇事，今晚怎麼媽媽會這樣方起來！』

我聽到類的皮鞋聲聲已跳到好遠的後門邊了。

三、

我們三人排排的坐在城壁上，回望我們的院子，已看不清有冇有媽媽還坐在那兒，然而我想，如若媽媽還在那裏的話，她一定可以看見毛丫的影是正夾在蘭姊和類的之間的。我把脚掛在四丈高的向外邊方外，划着又划着的，眼望到那鄉村的極遠去，天與地的接壤處，迷迷濛濛像一抹淡薄的霧懶懶的浮遊在那裏，魚鱗般的雲，仍是一堆一堆的散布在天空，從許多雲般廣闊處，時時又掩掩藏藏閃爍着變幻疏星，我望着朦朧的月亮從蘭姊是始終露着他輕透的一絲笑意，靜默着，我覺得在他眼中一定看到我看見的更美的境界了。

蘭姊伊伊呀呀低聲的唱着調學校裏的校歌。

忽然，在這時，一個『霧……霧……』的聲音悄然的從城河傳來，於是我們都把眼光投過去，慢慢的，在映着月光的水上，現在，接着又隱去了一隻小小的漁舟。

等到云越聚越密，把整個的月亮完全遮住時候，是不知到什麼時候了。只覺心裏彷彿下着濛濛的，三人摸摸索索試探着好艱難的定下城來，蘭才開始扣着肩膀，轉霎時要趨向愈怒的責備。

到家後，媽媽是還坐在黑暗的院子裏，正在同楊媽講着鄉間夏夜的軼事。素馨，花，還和那的花都移在牆上了，是媽媽說今夜會要下雨呢。